

PROPRIO DE LA MISA SAN AGUSTÍN DE CANTÓRBERY

Obispo y confesor

28 de Mayo - Fiesta clase 3.^a - Blanco

Salmo 131.9-10,1 INTROITO

SACERDOTES tui, Domine, induant justitiam, et sancti tui exsultent: propter David servum tuum, non avertas faciem Christi tui. (T.P. Alleluia. alleluia). Ps. Memento, Domine, David: et omnis mansuetudinis ejus. *Ÿ*. Gloria Patri.

Vístanse, Señor, tus sacerdotes de justicia y estremézcanse tus fieles de alegría; en atención a David tu siervo, no rechaces la cara de tu ungido (T.P. Aleluya, aleluya). Salmo. Tenle, Señor, en cuenta, a David, todos sus sufrimientos. *Ÿ*. Gloria al Padre.

COLECTA

DEUS, qui Anglórum gentes prædicatióne et miráculis beáti Augustíni Confessóris tui atque Pontíficis, veræ fidei luce illustráre dignatus es: concéde; ut, ipso interveniénte, errántium corda ad veritátis tuæ rédeant unitátem, et nos in tua simus voluntáte concórdes. Per Dóminum

¡Oh Dios!, que te has dignado alumbrar a los pueblos de Inglaterra con la luz de la verdadera fe, mediante la predicación y los milagros de tu santo obispo y confesor Agustín; concédenos que, por su intercepción, vuelvan los corazones extraviados a la unidad de la fe verdadera, y vivamos nosotros conforme a tu voluntad. Por nuestro Señor.

1 Tesalonicenses 2.2-9 EPÍSTOLA

FRATRES: Fidúciám habúimus in Deo nostro loqui ad vos Evangélium Dei in multa sollicitúdine. Exhorátio enim nostra non de erróre, neque de immundítia, neque in dolo, sed sicut probáti sumus a Deo, ut crederétur nobis Evangélium: ita lóquimur, non quasi homínibus placéntes, sed Deo qui probat corda nostra. Neque enim aliquándo fúimus in sermóne adulationis, sicut scitis: neque in occasióne avarítiae: Deus testis est: nec quæréntes ab homínibus glóriam, neque a vobis, neque ab aliis; cum possémus vobis óneri esse ut Christi Apóstoli; sed facti sumus párvuli in médio vestrum, tamquam si nutrix fóveat

Hermanos: Hallamos en nuestro Dios valor para anunciaros el Evangelio de Dios en medio de hartos combates. Porque nuestra predicación no se inspira ni en el error ni en motivos impuros, ni en el engaño, sino que juzgados dignos por Dios de que se nos confiase el Evangelio, hablamos no para agradar a los hombres, sino a Dios que juzga nuestros corazones. Nunca, en efecto, usamos de lenguaje de adulación, ni de pensamientos solapados de avaricia : Dios es testigo. Ni hemos buscado gloria humana ni ante vosotros, ni ante los demás. Sin embargo, hubiéramos podido darnos importancia como apóstoles de Cristo; mas no; nos hicimos pequelluelos

filios suos. Ita desiderúntes vos, cupide volebámus trádere vobis non solum Evangélium Dei, sed étiam ánimas nostras: quóniam caríssimi nobis facti estis. Mémoires enim estis, fratres, labóris nostri, et fatigatiónis: nocte ac die operántes, ne quem vestrum gravarémus, prædicávimus in vobis Evangélium Dei.

Salmo 131.16-17

SACERDOTES ejus induam salutari: et sancti ejus exultatione exultabunt. *Ÿ.* Illuc producam cornu David: paravi lucernam Christo meo.

Salmo 109.4; Eclesiástico 45.9

ALLELÚIA, allelúia. *Ÿ.* Juravit Dominus, et non pœnitebit eum: Tu es sacerdos in æternum, secundum ordinem Melchisedech. (Alleluia.)

En Tiempo pascual no hay gradual, sino dos aleluyas:

Alleluia. *Ÿ.* Amavit eum Dominus, et ornavit eum: stolam gloriæ induit eum. Alleluia.

Lucas 10.1-9

IN illo témpore: Designávit Dóminus et álios septuaginta duos: et misit illos binos ante fáciem suam in omnem civitátem et locum, quo erat ipse ventúrus. Et dicébat illis: Messis quidem multa, operárii autem pauci. Rogáte ergo Dóminum messis, ut mittat operários in messem suam. Ite: ecce ego mitto vos sicut agnos inter lupos. Nolíte portáre sácculum, neque peram, neque calceaménta, et néminem per viam salutavéritis. In quamcúmque domum intravéritis, primum dicite: Pax huic dómni; et si ibi fuerit filius pacis, requiescet super illum pax vestra: sin autem, ad vos revertétur. In eádem autem domo manéte, edéntes et bibéntes quæ apud illos sunt: dignus est enim

entre vosotros. Como una madre rodea de cuidados los hijos que cria, así por la ternura que os teníamos, hubiéramos querido daros no sólo el Evangelio de Dios, sino también nuestras propias vidas: tan queridos os habíais hecho. Recordáis, hermanos, nuestros trabajos y fatigas; trabajando día y noche, por no ser gravosos a nadie, os hemos predicado el Evangelio de Dios.

GRADUAL

Vestiré de salud a sus sacerdotes y sus fieles se estremecerán de alegría. *Ÿ.* Allí haré crecer el poder de David, y prepararé una lámpara a mi ungido.

ALLELUIA

Aleluya, aleluya. *Ÿ.* El Señor lo ha jurado y no ha de arrepentirse: tú eres sacerdote para siempre, a la manera de Melchisedec. (Aleluya.)

Aleluya. *Ÿ.* El Señor lo ha amado y lo ha ataviado con honor ; lo ha vestido con vestido de gloria.

EVANGELIO

En aquel tiempo : Designó también el Señor a otros setenta y dos discípulos y envió dos a dos delante de sí a todas las ciudades y localidades a donde él habla de ir. Y les decía: La mies es abundante, y los obreros, pocos; rogado, pues, al Señor de la mies que mande obreros a su mies. Id, mirad que os envío como corderos en medio de los lobos. No llevéis boisa, ni alforja, ni zapatos, ni saludéis a nadie en el camino. En cualquier casa en que entréis, decid primero : « Paz a esta casa »; y si allí hubiere un hijo de la paz, sobre él reposará la paz vuestra; si no, a vosotros se tornará. Quedaos en la misma casa, comiendo y bebiendo lo que allí hubiere, porque el obrero tiene derecho a su salario. No an-

operárius mercéde sua. Nolíte transire de domo in domum. Et in quamcúmque civitátem intravéritis, et suscéperint vos, manducáte quæ apponúntur vobis: et curáte infirmos, qui in illa sunt, et dicíte illis: Appropinquávit in vos regnum Dei.

Salmo 88.25

VERITAS mea, et misericordiam mea cum ipso: et in nomine meo exaltabitur cornu ejus. (T.P. Alleluia.)

SACRIFICIUM tibi offerimus, Dómine, in solemnitate beati Augustini Pontíficis et Confessóris tui, humiliter deprecátes: ut oves, quæ perierunt, ad unum ovile revérsæ hoc salutári pábulo nutriántur. Per Dominum.

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Cæli, cælorumque Virtutes ac beata Seraphim socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti, jubeas, supplici confessione dicentes:

Mateo 24.46-47

BEATUS servus, quem, eum venerit dominus, invenerit vigilantem: Amen dico vobis, super omnia bona sua constituet eum. (T.P. Alleluia.)

HÓSTIA salutári refécti: te, Dómine, súpplices exorámus; ut eádem, beati Augustini interveniéntis suffrágio, in omni loco nómini tuo júgiter imolétur. Per Dominum.

deís de casa en casa. Yen cualquier ciudad donde entréis y os reciban, comed lo que os pusieren, y curad los enfermos que en ella hubiere, y decid a las gentes: el rein de Dios está cerca de vosotros.

OFERTORIO

Mi fidelidad y mi gracia serán con él y por mi nombre crecerá su poder (T.P. Aleluya).

SECRETA

Te ofrecemos, Señor, este sacrificio en la fiesta de tu santo obispo y confesor Agustín, implorando humildemente el retorno de las ovejas que perecieron al redil, para que alti las alimente este saludable manjar. Por nuestro Señor Jesucristo.

PREFÁCIO COMÚN

En verdad es digno y justo, equitativo y saludable, que en todo tiempo y lugar, te demos gracias, Señor, santo, Padre, omnipotente y eterno Dios, por Cristo nuestro Señor. Por quien los Ángeles alaban a tu majestad, las Dominaciones la adoran, tiemblan las Potestades, los Cielos y las Virtudes de los cielos, y los bienaventurados serafines la celebran con igual júbilo. Te rogamos que con sus alabanzas recibas también las nuestras cuando te decimos con humilde confesión:

COMUNIÓN

Feliz el siervo a quien el amo, a su regreso, hallare de este modo vigilando : en verdad os digo, lo pondrá al frente de toda su hacienda (T.P. Aleluya).

POSCOMUNIÓN

Alimentados con la hostia de salvación, humildemente te rogamos, Señor, que por la intercesión de san Agustín, podamos en todo lugar inmolarla sin cesar en tu nombre. Por nuestro Señor Jesucristo.